



Édité par le Bureau de développement du tourisme et des échanges du département d'Ishikawa.

Tourisme dans le département d'Ishikawa

Lettre d'information

N°13
Automne
2011

Actualité

Venez admirer les couleurs de l'automne à Ishikawa

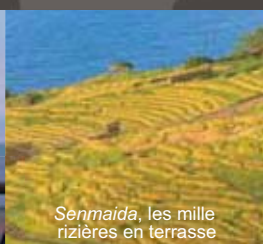


Nouveautés

Désignation des Monts et Rivages de Noto en tant que Patrimoine Agricole Mondial !



Les tambours de Gojinjō



Senmida, les mille rizières en terrasse



Les marais salants de type Agehama



Le marché matinal de Wajima



Aenokoto



Le village de Shunran

Sélection





Actualité

Jardin Kenroku-en

MAP-1

Le jardin Kenroku-en, véritable emblème de la préfecture d'Ishikawa, est une étape incontournable pour tout voyageur visitant la région. Beaucoup de résidents de la préfecture viennent également y admirer les couleurs d'automne.

- Saison : de début novembre à début décembre
- Renseignements : Bureau d'administration du château de Kanazawa et du jardin Kenroku-en (TEL : 076-234-3800)
- Accès : 15 minutes en bus à partir de la gare JR de Kanazawa ; descendre à l'arrêt Kenroku-en Shita et marcher environ une minute jusqu'au jardin Kenroku-en

<http://www.pref.ishikawa.jp/siro-niwa/kenrokuen/>

(en japonais et en anglais)

Venez admirer les couleurs de l'automne à Ishikawa

Route forestière Hakusan Super Rindô

MAP-2



Cette route est connue pour ses arbres aux couleurs flamboyantes. 40% des visiteurs s'y rendent au mois d'octobre pour admirer la beauté des montagnes parées de leurs couleurs d'automne.

- Saison : de début à fin octobre
- Renseignements : Bureau d'administration de Hakusan Rindô - Ishikawa (TEL : 076-256-7341)
- Accès : en voiture : 60 km / 90 min à partir de la sortie Kanazawa Nishi sur la voie express Hokuriku (environ 1h30) ; 40 km / 60 min à partir de l'aéroport de Komatsu

<http://www.hakusan-rindo.jp/>

(en japonais, anglais, chinois traditionnel / simplifié et en coréen)

Temple Nata-dera

MAP-3



Ce temple à l'histoire ancienne est entouré de monts rocheux à la beauté saisissante et de nombreuses plantes à fleurs. Les couleurs de feuilles en automne confèrent à ce lieu une atmosphère presque irréelle.

- Saison : de début à fin novembre
- Renseignements : temple Nata-dera (TEL : 0761-65-2111)
- Accès : 30 minutes en bus à partir de la gare de Kaga Onsen sur la ligne principale JR Hokuriku ; descendre à l'arrêt Nata-dera

<http://www.natadera.com/>

(en japonais et en anglais)

Gorges de Kakusenkei

MAP-4



Vous pouvez admirer les feuilles d'automne en de nombreux points répartis tout le long d'un parcours aménagé de 1,3 km de long. Nous vous recommandons tout spécialement les magnifiques érables situés près du pont Kôrogi.

- Saison : de début à fin novembre
- Renseignements : Office de tourisme de Yamanaka Onsen (TEL : 0761-78-0330)
- Accès : 30 minutes en bus à partir de la gare de Kaga Onsen. Prendre le bus à destination de Yamanaka Onsen et descendre à l'arrêt Yamanaka Onsen

<http://www.yamanaka-spa.or.jp/>

(en japonais et en anglais)

Les Monts et Rivages de Noto (*Noto no Satoyama Satoumi*) ont été désignés « Systèmes Ingénieux du Patrimoine Agricole Mondial » (SIPAM) par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) au cours d'un forum international organisé le 11 juin 2011 à Pékin. C'est la neuvième région au monde à recevoir ce titre, et la première au Japon. Voici quelques-uns des sites qui ont été ainsi reconnus.

Senmaida, les mille rizières en terrasse MAP-5

Emblématiques de Noto, ces rizières en terrasse ont été inscrites parmi les 100 plus belles du Japon

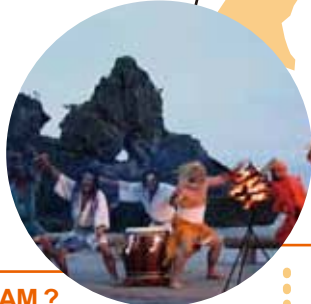


Le marché matinal de Wajima MAP-6

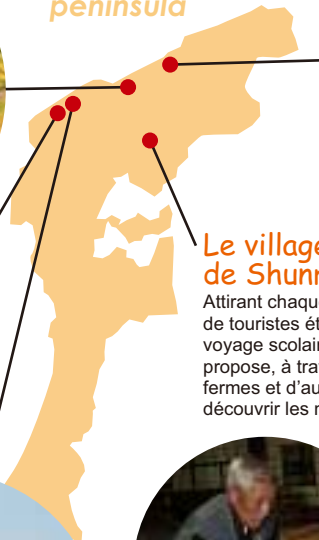
S'étendant en plein air des deux côtés d'une allée de plus de 350 mètres, le marché matinal de Wajima est l'un des trois plus grands du Japon.

Les tambours de Gojinjô MAP-7

Chaque jour entre les mois d'août et d'octobre, vous pouvez assister gratuitement à ce spectacle intense perpétuant une tradition apparue en 1576, durant l'ère Azuchi-Momoyama.



Noto peninsula



Le village de Shunran MAP-9

Attirant chaque année un grand nombre de touristes étrangers et d'écoliers en voyage scolaire, ce village vous propose, à travers une trentaine de fermes et d'auberges traditionnelles, de découvrir les modes de vie de la région.



Aenokoto

Aenokoto est une fête célébrée dans le but de remercier les dieux des rizières pour les récoltes de l'année passée et de prier pour les récoltes futures. Elle a été désignée « Patrimoine culturel populaire immatériel majeur » en 1977, puis Patrimoine culturel immatériel de l'humanité en 2009 par l'UNESCO.

Les marais salants de type Agehama MAP-8

Les marais salants de Oku-noto vous proposent d'expérimenter vous-même cette méthode de fabrication du sel que l'on nomme Agehama, et qui est en usage dans cette région depuis 400 ans.



Qu'est-ce que le programme SIPAM ?

Le programme SIPAM (Systèmes Ingénieux du Patrimoine Agricole Mondial) a été créé par la FAO en 2002 dans le but de sauvegarder les systèmes et les modes d'agriculture traditionnels (irrigation, culture des terres, installations hydrauliques...) ainsi que la culture, la biodiversité et les paysages actuels, afin de les transmettre aux générations futures.



Quelle différence avec le concept de Patrimoine mondial de l'UNESCO ?

Les deux programmes ont un but similaire, qui est de préserver certains sites pour les transmettre aux générations futures. Toutefois, le programme de l'UNESCO vise à préserver des bâtiments et des environnements naturels anciens, là où le programme SIPAM vise à préserver des modes de vie agricoles, des environnements et des paysages actuels.

Passez une nuit aux sources chaudes et obtenez un aller gratuit pour la route forestière Hakusan Super Rindô ! MAP-2

Du 1^{er} juin au 10 novembre, pour une nuit passée à l'hôtel dans la région de Kaga/Hakusan, on vous rembourse l'équivalent d'un aller simple pour vous rendre sur la route forestière Hakusan Super Rindô. Longue de 33 km, cette route relie le Mont Hakusan au village de Shirakawa-gô, site classé au Patrimoine mondial de l'humanité. On peut y admirer les couleurs de l'automne sur les montagnes ainsi que les chutes de Ubagataki, qui comptent parmi les 100 plus belles du Japon.

Semaine des musées à Bunka no Mori du 1er au 9 octobre 2011 MAP-1

La zone entourant le jardin Kenroku-en est surnommée Bunka no Mori (la « Forêt de la Culture ») en raison de son importante concentration en galeries d'art et en musées. A l'occasion de la Semaine des musées, du samedi 1^{er} au dimanche 9 octobre 2011, seront organisés divers événements mettant en scène la culture et l'art japonais pour un véritable « Automne de la culture ».

<http://www.pref.ishikawa.jp/muse/bunkanomori/>

Spectacle de danse avec les geishas de Kanazawa MAP-10

Venez admirer la danse des geishas au rythme des tambours traditionnels dans le quartier des maisons de thé de Kanazawa. Une occasion unique de découvrir la culture des maisons de thé !

- Dates :
 - Quartier de Higashi Chaya : vendredi 7, samedi 15 et lundi 24 octobre
 - Quartier de Nishi Chaya : lundi 3, mercredi 12 et samedi 22 octobre
 - Quartier de Kazuemachi Chaya : mercredi 5, lundi 17 et vendredi 28 octobre
- Début du spectacle : 13h30 (durée : environ une heure)
- Lieu : Théâtre Nô de la préfecture de Ishikawa
- Capacité : jusqu'à 50 personnes par spectacle (attribution des tickets par ordre d'arrivée)
- Tarifs : 1500 ¥ par personne (1300 ¥ par personne pour les groupes de plus de 20 personnes)
- ※ Apportez votre « Guide passeport » pour les activités culturelles des environs du jardin Kenroku-en.
- Réservations : du lundi au vendredi, contacter le Comité exécutif de promotion de la zone culturelle de Bunka-no-Mori Kenroku-en au 076-225-1371 (Division de promotion du tourisme de Ishikawa) les samedis, dimanches et jours fériés, contacter le Théâtre Nô de la préfecture de Ishikawa au 076-264-2598

Sélection



Goûtez aux plaisirs gustatifs de l'hiver avec le crabe zuwai au Festival du crabe de Wajima ! MAP-11

La saison de la pêche au crabe, qui commence chaque année le 6 novembre, est l'occasion de goûter au crabe zuwai, particulièrement représentatif de la cuisine hivernale. Vous pourrez en acheter quelques spécimens au Festival du crabe de Wajima, et découvrir les saveurs de la cuisine à base de crabe. Prenez également le temps de plonger dans le monde de la pêche au crabe en visitant le port de Wajima, où sont ramené les précieux crustacés.

■ Date : dimanche 20 novembre

■ Renseignements : Office de tourisme de Wajima (TEL : 0768-22-1503)

Illuminations au jardin Kenroku-en et au parc du château de Kanazawa MAP-1

Venez admirer de nuit les illuminations des yukitsuri (ensemble de cordes suspendues à un mât en bambou et servant à soutenir les branches des arbres couverts de neige en hiver) et des arbres parés de leurs couleurs d'automne dans le décor enchanteur du jardin Kenroku-en.

■ Dates :

- du vendredi 18 au dimanche 20 novembre, de 17H30 à 21H00
- du samedi 26 au dimanche 27 novembre, de 17H30 à 21H00

■ Admission gratuite

■ Renseignements : (TEL : 076-225-1542) Division de promotion du tourisme de Ishikawa

<http://www.hot-ishikawa.jp/shiki/autumn/>

A ne pas manquer : les tambours de Gojinjô MAP-6

Classés patrimoine culturel immatériel de la préfecture de Ishikawa, les tambours de Gojinjô sont l'un des attraits principaux des Monts et Rivages de Noto (site désigné SIPAM). Arborant chacun un masque, les joueurs de tambour taiko parviennent avec leurs rythmes endiablés à créer une atmosphère unique et à produire un son si puissant qu'il résonne dans le sol et dans le cœur des auditeurs. L'automne se veut festif, à Ishikawa !

■ Dates : tous les lundis de 20H30 à 20H50, jusqu'au 31 octobre tous les samedis du 1er au 20 novembre

■ Lieu : Flat Home Road Station Wajima, ville de Wajima

■ Renseignements : Office de tourisme de la gare de Wajima (TEL : 0768-22-1503)

http://www.wajimaonsen.com/event/78/post_7.html

